

十二楼

(清) 李 渔 著



上海古籍出版社

《十大古典白话短篇小说》丛书



84241

《十大古典白话短篇小说》丛书

十二楼

(清) 李渔 著
钟 夫 标校



上海古籍出版社

沪新登字 109 号

《十大古典白话短篇小说》丛书

十 二 楼

〔清〕李 渔 著

钟 夫 标校

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

发行所在上海发行所发行 上海东方印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 插页 2 印张 6.25 字数 194,000

1992 年 11 月第 1 版 1992 年 11 月第 1 次印刷

印数:1—15000

ISBN 7-5325-1281-9

I·625 平装定价:2.25 元

出版说明

继《新选历史演义》、《十大古典白话长篇小说》两套丛书之后，我们又推出了《十大古典白话短篇小说》，为古代小说普及本的丛书化、系列化，增加了又一束奇葩。

中国古代白话短篇小说，虽与长篇小说一样，也是以唐、宋、元以来说话人的话本为渊源的，但其发生、发展却有着与前者同中有异的历程，从而形成了自身独特的风貌。本丛书所选入的十种优秀短篇小说集，大抵可以反映这一历程。

明嘉靖中洪楹编刊的《清平山堂话本》是几种收刻宋元明初话本的著作中最早的一种，所录除个别篇章为明人所作外，大多为宋元话本的原始形态。天启年间冯梦龙的《古今小说》（即《喻世明言》）、《警世通言》、《醒世恒言》（合称《三言》）代表了话本向拟话本发展的最初阶段，共收宋元明人话本一百二十种，而明人所作比重加多。冯氏或改定题目，删芟游词，修饰文字；或仅保留原作梗概，敷衍改写，性质已同创作。于是案头小说之形态，由话本中萌生。而短篇小说的大量刊行，亦由此开始。稍晚，崇祯间凌濛初受三言影响，先后刊刻《初刻拍案惊奇》、《二刻拍案惊奇》，因“宋元旧种，亦被搜括殆尽”，故“复取古今来杂碎事，可新听睹，佐谈谐者演而畅之”，得八十篇（按：一篇重复），从而变编改旧本为文人仿话本自行创作，所谓文人“拟话本”小说至此而确然成立。嗣后及于晚清近代小说崛起前，拟话本小说沿冯、凌二家开辟的道路蓬勃发展，且越益文人化，雅驯化，案头化。丛书

2175/01

所收东鲁狂生的《醉醒石》、李渔的《十二楼》、《连城璧》，即为清代短篇白话小说集的代表作，虽然尚保留某些话本的外在特征（如有“入话”），但风格韵味已大异其趣。

伴随着白话短篇小说创作的隆兴，江河与泥沙俱下就不可避免，而篇幅的众多，又非一般读者所易购置，于是选家也就应运而生。明末墨憨斋主人编选的《今古奇观》是最早且最为著名的一种，它从“三言二拍”二百篇中去其污秽，取其淳美，得四十篇，约为一帙，深受读者欢迎。当“三言”、“二拍”湮没数百年之间，此书独独不胫而走，几至家喻户晓；而由于其选录标准之主于淳美，也对后来作者起了示范作用，促进了白话短篇小说文人化、雅驯化的进程。因此，丛书也予选入。虽与“三言”、“二拍”有所重复，但作为小说史上的一种重要现象，作为一种有独立存在价值的艺术品，相信仍会受到读者欢迎。

从古典白话短篇小说发生、发展的过程看，它一开始就有着两个明显的特征：一是发生于话本而以市民为主要读者对象，决定了它市民文学的主要属性；二是无论是早期宋元话本的创作者书会才人，还是冯、凌为代表的由正统文学转而致力于小说编写创作的中下层文人，都是层次不同的不得志的知识分子。转向小说，固然有其接近民众而对这一新兴的文学样式有所偏好的原因在，但很大程度上是在正统的仕进道路上失意后，借小说以实现自我价值的一种手段。于是依违于市民阶层的道德观念、审美趣尚和传统道德及审美标准之间，便成了这群作者的主要心态。

明代市民阶层，虽不可避免地受到统治思想的制约，并因其与封建经济的割不断的联系而始终处于幼稚状态，但是作为一个以商业活动为存在依据的新兴的社会势力，在经济生活，尤其在思想意识上，却必然与当时日趋严苛的宋明理学及其所代表

的经济基础产生尖锐矛盾。比如理学讲究义利之辨，但离开了逐利，以商人为主体的市民也就失去了存在的基础；理学讲究礼义大防，但商人生活的不稳定性，本身就先使家庭纽带松弛，社会关系变形，而日益积聚的财富要寻找消耗处，又往往导致人欲横流；理学讲究正心诚意，养气砺志而外邪不得，倒是继承了孔子“子不语怪力乱神”的传统，但商业活动的祸福无常，又必然将市民推向对因果报应的进一步信仰；理学支持的自然是乡绅为依托的官本位体制，而商业活动的本质却要求平等的竞争与公正的法制仲裁，等等。这些深刻的矛盾，市民阶层自然希望在属于自己的说话与小说之中得到反映。于是就形成了白话短篇小说中以城市生活与商业活动为主要背景，以城市细民为主要角色的家庭、爱情、商营、公案、报应等主要题材——旧题材在此获得了新含义，新题材也应运而生，市民阶层在这些题材中作出自己的价值、道德评判，而一归之于他们基于其经济生活的朦胧的乃至畸形的个性解放要求与理学“顺天理，灭人欲”的主导思想间错综复杂的冲突与调和。这样，就题材与倾向言，白话短篇小说，不同于长篇小说之起始于英雄崇拜，而结尾于对旧时代的哀歌与冷嘲，它始终以对里巷街坊“碎杂事”的敷衍为主要手段，来表达细民的哀乐悲欢。从这一点而言，白话短篇小说倒是与长篇中《金瓶梅》一系的作品，表现出类似的倾向。

在《三言》之前，“意存劝讽”的宗旨可说是认真贯彻的，所以有关政治、商务、伦理的作品不少，尽管爱情婚姻类的题材是大量的，但也带有明显的伦理道德倾向。至《二拍》虽较自觉地继承《三言》的传统，但色情和迷信成分及纯粹“新听睹，佐谈谐”的作品大量增加，多少表现出作者的失望或流于颓放。成书于清初的《醉醒石》，实以明季社会为主要背景，因果报应、神道说教占了上风，正表现了当时人们愈益感到不能把握自己命运的心

态；而稍后的《十二楼》与《连城璧》，多数铺叙爱情故事，稍致玲珑，则似乎反映了作者在文网密布的清初社会，对敏感题材的规避。二者正是《二拍》预示的倾向的不同方向的发展。

诚然，白话短篇小说不像《三国》、《水浒》、《红楼》那样展开一幅幅雄伟或悲慨的历史画卷，然而因为短篇体裁的轻巧灵活，题材的切近生活，却也多方位地描绘出当时中国社会那新兴的一隅中种种真切的风俗民情，特别是那些据当时社会新闻加工而成的作品，更具有长篇小说所不可替代的资料价值。研究明清社会风俗的专家们对白话短篇小说的重视往往更甚于长篇，其道理亦在于此。

从艺术上看，在短篇小说文人化、案头化的进程中，文人的审美趣味促使短篇小说由浑朴粗糙向风雅精致演变。虽然“语近俚俗”，是它基本的语言风格，但从明人拟话本的用俗为雅、厚朴温润，到清人作品的化俗为奇，追求尖新，却是显见的不同时代特色；虽然“奇局”是它情节构成的必要因素，但从冯、凌之崇尚不奇而奇，凡中见奇，至李渔的刻意求奇，往往凌空结构，极尽曲折离奇之能事，也有着创作思想上的重大区别。也正因此，清代白话短篇小说篇制加大，有着向中篇发展的趋势。

以上所云，希望能为读者赏阅这套丛书，提供一些角度。

上海古籍出版社

1992.7

前 言

《十二楼》是清代著名戏曲家兼小说家李渔继《连城璧》(《无声戏》的别名)之后的又一部拟话本小说集。

李渔,原名仙侣,字谪凡,号天徒。后改名渔,字笠鸿,又号笠翁。亦署新亭樵客、觉世稗官、觉道人、笠道人、随庵主人、湖上笠翁等。生于明万历三十八年(1610),卒于清康熙十九年(1680)。祖籍浙江兰溪,出生在江苏如皋,并在如皋长大。直至崇祯八年(1635)二十五岁时,才在浙江金华游泮,当时已颇负文名。三十岁以前,应过几次乡试,均落第,遂绝仕进。清顺治二年(1645),曾在金华府同知许宸章幕供职,《曲海总目提要》卷二十一在叙《一种情》时,说李渔“本宦家书史”,可能即指此事。顺治七年(1650)移居杭州。在杭时与寓居杭州的名流如“西泠十子”的毛先舒等过往密切。他的小说、大都作于这时,戏曲亦多半成于此际。康熙元年(1662),又从杭州迁居金陵(今南京市)。芥子园是他在金陵的别业。与此寓所一起,还设有书铺,著名的如《芥子园画谱》,以及不少小说戏曲,即在这里刊行。一时胜流闻人,如王阮亭、周亮工、尤西堂、吴梅村,都相攀往。大约在康熙十六年(1677)六十七岁垂暮之时,全家又从金陵迁回杭州,遂终老于兹。

李渔学识渊博,一生著述甚富,他的主要成就,当首推其戏

曲和戏剧理论,《笠翁十种曲》和著名的《闲情偶寄》,为他在文坛奠定了极高的地位。然而,他在小说方面的成就,也不容忽视。李渔与当时封建文人普遍注重诗文者不同,他非常重视小说的创作,曾说:“吾于诗文,非不究心,而得志愉快,终不敢以稗史为末技。”(《十二楼》序)《连城璧》原名《无声戏》,以及本书《拂云楼》第四回末尾也曾说到“各洗尊眸,看演这出无声戏”,即可证明作者是把小说当作无声的戏曲,并希望以此“造福”于人,从而名垂后世的。

本书共收十二个短篇小说,每篇以一座楼名为题叙述一则故事。从本书又名《觉世名言》,可知作者是受了著名小说家冯梦龙创作“三言”的影响,以描摹社会人情为主,用委婉巧妙的形式去劝惩世人。序言说此书“以通俗语言,鼓吹经传,以入情啼笑,接引顽痴”,指的就是这个意思。

李渔才气横溢,对于小说创作,他也无愧是个真正的行家里手。《十二楼》之所以受人欢迎,首先是故事新奇,情节曲折。李渔主张非奇不传,主张“脱窠臼”,而绝不拾人牙慧。所以这十二篇小说的故事内容,各得其趣,不落俗套;具体情节,又是各臻其妙,读来引人入胜。如《奉先楼》在写舒娘子的忍辱存孤时,作者让离散了的丈夫历尽千辛万苦找到了她,但那时她已为某将军所霸占。幸亏这位将军发了慈悲,让舒秀才领回其子。这时将军征求舒娘子去留意见,她自惭已经失身,不愿再续旧姻,表示要跟随将军。读者以为故事到此就可结束。谁料舒秀才领了儿子一走,她却突然投环自尽。救活以后,将军差人追回舒秀才,谓原来的舒娘子已死,因将重生的这位节妇归还于他。这既突出了舒娘子苦辛忍辱的初衷,又使故事情节出现了一个新的高潮。

结构缜密,脉络清楚,注意细节描绘,是本书的又一特色。书中十二篇故事,除《夺锦楼》仅一回,情节不算复杂外,其余都很

曲折。此书的妙处是在每篇作品所出现的人物并不很多，而作者善于抓住一条主线，让他们有声有色地深入展开。体现了他一贯提出的“立主脑”、“密针线”、“减头绪”的创作原则。如《合影楼》的故事，起先只在屠观察的儿子珍生与管提举的女儿玉娟，因一道高墙使这对情人分隔而展开。等到屠观察得知儿子爱着玉娟，便托路公去向管提举求亲，管因与屠性格不合，不肯答应。屠观察转而自作主张向路公之女锦云求亲，路公则慨然应允。于是出现了锦云小姐一心想嫁珍生，珍生因恋着玉娟而执意不从；而玉娟误以为珍生要娶锦云，错怪他已变心，反过来又怨恨锦云。这样，多种矛盾，处在交错之中。终于路公想出办法，谎称自己没有子嗣，有个才郎愿意过继于他，向管提举提出要娶玉娟为媳；同时又向屠观察提出要招珍生为婿。最后珍生、玉娟、锦云三人于同一天在路公家中拜堂成亲，终于一男二女成了眷属。这里尽管关系极为微妙，矛盾错综复杂，但作者抓住主线，前后呼应，读来丝毫不觉得有任何纷繁杂乱之感。

语言生动 涉笔成趣，也是作者的见长之处。李渔除一贯主张浅显通俗，多用本色语言外，还按情节的需要，在语言的使用上刻意求新。所以我们阅读本书时，不但看不到任何矫揉造作之处，相反会感到隽语频现，趣意盎然。如《拂云楼》记杭州仕女在端午节游西湖时遇到飓风，作者写道：“浪声如雷，竟把五月五日的西湖水，变做八月十八日的钱塘江，潮头准有五尺多高，盈舟满载的游女，都打得浑身透湿。摇船之人把捺不定，都叫他及早上岸，再迟一刻，就要翻下水了。那些女眷们听见，那个不想逃生？几百船的妇人，一齐走上岸去，竟把苏堤立满，几乎踏沉了六桥。”这段描写绘声绘色，情态逼真，富于形象。

本书也并不是完美无缺的。如在涉及农民起义军时，有过一些不适当的用词；在叙述男女相爱相欢时，不免用了些庸俗笔

墨；而有些篇章，还杂有因果报应的观点。这概因时代和作者思想的局限所致。

《十二楼》原署“觉世稗官编次，睡乡祭酒批评”。传世的本子不少，但比较早的主要有三种：即英秀堂本、宝宁堂本和消闲居本。校点者细核英秀堂本和宝宁堂本，款式完全相同，乃知为同一副板子，仅是刷印先后及书坊名称的不同而已。以上版本，除《拂云楼》、《十卷楼》、《奉先楼》外，篇末都有评语；消闲居本天头还有眉批，文中有少量夹评。本书的序和评语，均出自“睡乡祭酒”之手。睡乡祭酒，乃黄冈（今属湖北）人杜濬（1611—1687）。濬，原名诏先，字于皇，号茶村，著有《变雅堂诗文集》，本书《合影楼》的评语，亦曾提到变雅堂。据研究者推断，消闲居本曾经作者作过若干修订。

我们这次印行，乃据英秀堂本为底本，校以消闲居本。两者择善而从，不作校记。这里要说明的是，在《夏宜楼》第二回中，消闲居本不但对千里镜的性能说得非常详尽，且有一大段文字是附带介绍其它诸镜的。为求全起见，我们将这段文字全文照录，补入书中，以使读者得窥全豹。《鹤归楼》第三回的开头两句云：“宋朝纳币之例，起于□□年间。”三种本子，□□处均为空缺。似作者故意留此空缺，以待查考的。按宋朝纳币之例，实际始于真宗景德元年十二月（时为公元1005年1月）之“澶渊之盟”，当时的岁币是给辽邦的；至徽宗宣和二年（1120），才由致辽的岁币改作致金。因此，空缺二字，显系“真宗”。遂予补入。其余凡明显错字，则予径改，这里不一一赘述。本文校者学识浅薄，错误与不妥之处，祈请读者批评指正。

钟 夫

1992年1月

序

觉道人山居稽古，得楼之事类，凡十有二。其说咸可喜。推而广之，于劝惩不无助。于是新编《十二楼》，复哀然成书。手以视余，且属言其端。余披阅一过，喟然叹觉道人之用心，不同于恒人也！

盖自说部逢世，而侏儒牟利。苟以求售，其言猥褻鄙靡，无所不至，为世道人心之患者无论矣。即或志存扶植，而才不足以达其辞，趣不足以辅其理，块然幽闷，使观者恐卧，而听者反走，则天地间又安用此无味之腐谈哉！

今是编以通俗语言，鼓吹经传；以入情啼笑，接引顽痴。殆老泉所谓“苏、张无其心，而龙、比无其术者”欤？

夫妙解连环，而要之不诡于大道。即施、罗二子，斯秘未睹，况其下者乎？语云：“为善如登。”觉道人将以是编偕一世人结欢喜缘，相与携手徐步而登此十二楼也。使人忽忽忘为善之难，而贺登天之易，厥功伟矣！道人尝语余云：“吾于诗文，非不究心，而得志愉快，终不敢以稗史为末技。”嗟乎！诗文之名诚美矣。顾今之为为诗文者，岂诗文哉？是曾不若吹簾蹴鞠，而可以傲入神之艺乎？吾谓与其以诗文造业，何如以稗史造福；与其以诗文贻笑，何如以稗史名家。

昔李伯时工绘事而好画马，昙秀师呵之，使画大士。今觉道

人之稗史，固画大士者也。吾愿从此益为之不倦，虽四禅天不难到，岂第十二楼哉。

顺治戊戌中秋日钟离濬水题。

十二楼目次

前 言	1
序	1
合影楼	1
第一回 防奸盗刻意藏形 起情氛无心露影	1
第二回 受骂翁代图好事 被弃女错害相思	6
第三回 堕巧计爱女嫁媒人 凑奇缘媒人赔爱女	10
夺锦楼	16
第一回 生二女连吃四家茶 娶双妻反合孤鸾命	16
三与楼	25
第一回 造园亭未成先卖 图产业欲取姑子	25
第二回 不窝不盗忽致奇赃 连产连人愿归旧主	30
第三回 老侠士设计处贪人 贤令君留心折疑狱	35
夏宜楼	39
第一回 浴荷池女伴肆顽皮 慕花容仙郎驰远目	39

第二回	冒神仙才郎不测 断诗句造物留情	45
第三回	赚奇缘新诗半首 圆妙谎密疏一篇	50
归正楼		56
第一回	发利市财食兼收 恃精详金银两失	56
第二回	敛众怨恶贯将盈 散多金善心陡发	62
第三回	显神机字添一画 施妙术殿起双层	66
第四回	饶天幸拐子成功 堕人谋檀那得福	70
萃雅楼		75
第一回	卖花郎不卖后庭花 买货人惯买无钱货	75
第二回	保后件失去前件 结恩人遇着仇人	80
第三回	权贵失便宜弃头颅而换卵 阉人图报复遗尿溺以酬涎	85
拂云楼		90
第一回	洗脂粉娇女增娇 弄娉婷丑妻出丑	90
第二回	温旧好数致殷勤 失新欢三遭叱辱	95
第三回	破疑人片言成二美 痴情客一跪得双娇	100
第四回	图私事设计赚高堂 假公言谋差相佳婿	104
第五回	未嫁夫先施号令 防失事面具遵依	108

第六回	弄巧生疑假梦变为真梦 移奸作寡亏人改作完人	113
十叠楼		117
第一回	不糊涂醉仙题额 难摆布快婿完姻	117
第二回	逞雄威擅郎施毒手 忍奇痛石女破天荒	121
鹤归楼		126
第一回	安恬退反致高科 忌风流偏来绝色	126
第二回	帝王吃臣子之醋 闺房罢枕席之欢	131
第三回	死别胜生离从容示诀 远归当新娶忽地成空	135
第四回	亲姊妹迥别荣枯 旧夫妻新偕伉俪	141
事先楼		147
第一回	因逃难浣妇生儿 为全孤劝妻失节	147
第二回	几条铁索救残生 一道麻绳完骨肉	152
生我楼		156
第一回	破常戒造屋生儿 插奇标卖身作父	156
第二回	十两奉严亲本钱有限 万金酬孝子利息无穷	160
第三回	为购红颜来白发 因留慈母得娇妻	164
第四回	验子有奇方一枚独卵 认家无别号半座危楼	168

闻过楼.....	171
第一回 弃儒冠白须招隐 避纱帽绿野娱情	171
第二回 纳谏翁题楼怀益友 遭罹客障面避良朋	175
第三回 腐星将退三桩好事齐来 讹局已成一片隐衷才露	180